

Deu

Chapter 11

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

וְחַקְתִּיו וְאֶהְבֶּתָּ אֶת יְהוָה וּמִצְוֹתָיו וּמִשְׁפָּטָיו
и-уставы-Его повеление-Его и-соблюдай Элохим-твоего ЙХВХ [#] И-возлюби
[H2708](#) [H4931](#) [H8104](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0853](#) [H0157](#)
: הַיָּמִים כָּל- וּמִצְוֹתָיו וּמִשְׁפָּטָיו
-дни все и-заповеди-Его и-суды-Его
[H3117](#) [H3605](#) [H4687](#) [H4941](#)

Итак люби Господа, Бога твоего, и соблюдай, что повелено Им соблюдать, и постановления Его и законы Его и заповеди Его во все дни.

וַיֵּדְעוּם הַיּוֹם וְיָדַעְתֶּם וְאֲשֶׁר בְּיַדְכֶם לֹא אֶת- וְכִי לֹא הָיוּ וְיָדַעְתֶּם
знали не которые сыновья-ваши [#] не что -день-этот И-познайте
[H3045](#) [H3808](#) [H0854](#) [H3808](#) [H3117](#) [H3045](#)
אֶת- וְאֲשֶׁר לֹא רָאוּ אֶת- מוֹסֵר יְהוָה וְיָדַעְתֶּם
[#] величие-Его [#] Элохим-вашего ЙХВХ наказание [#] видели не и-которые
[H0853](#) [H1433](#) [H0853](#) [H0430](#) [H3068](#) [H4148](#) [H0853](#) [H7200](#) [H3808](#)
: הַנְּטִייהַ וְזַרְעוֹ הַחֹזְקָה יָדוֹ
-простёртую и-мышцу-Его -сильную руку-Его
[H5186](#) [H2220](#) [H2389](#) [H3027](#)

И вспомните ныне, — ибо я говорю не с сынами вашими, которые не знают и не видели наказания Господа Бога вашего, — Его величие [и] Его крепкую руку и высокую мышцу его,

וְאֶת- אֶת- מַעֲשָׂיו וְאֶת- מִצְוֹתָיו וְאֶת- אֶת- אֶת- וְאֶת- וְאֶת-
фараону Мицраима в-среде сделал которые дела-Его и-[#] знамения-Его и-[#]
[H6547](#) [H4714](#) [H8432](#) [H4639](#) [H0853](#) [H0226](#) [H0853](#)
: אַרְצוֹ וְכָל- מִצְרַיִם מֶלֶךְ-
земле-его и-всей Мицраима царю
[H0776](#) [H3605](#) [H4714](#) [H4428](#)

знамения Его и дела Его, которые Он сделал среди Египта с фараоном, царем Египетским, и со всею землею его,

וְאֲשֶׁר עָשָׂה לְחַיִל מִצְרַיִם לְסוּסָיו וְלָרֶכֶב וְאֲשֶׁר הִצִּיף אֶת-
И-что сделал войску Мицраима коням-его колесницам-его что потопил
[H0853](#) [H6687](#) [H7393](#) [H4714](#) [H2428](#)
מִי יַם- סוּף עַל- פְּנֵיהֶם בְּרִדְפָם אַחֲרֵיכֶם וַיֹּאבְדֵם יְהוָה
воды моря Суф на лица-их когда-преследовали-они за-вами и-погубил-их ЙХВХ
[H3068](#) [H0006](#) [H7291](#) [H6440](#) [H5488](#) [H3220](#) [H4325](#)
: הַיּוֹם תְּזָה עַד הַיּוֹם
-этого -дня до
[H2088](#) [H3117](#) [H5704](#)

и что Он сделал с войском Египетским, с конями его и колесницами его, которых Он потопил в водах Черного моря, когда они гнались за вами, — и погубил их Господь [Бог] даже до сего дня;

5 וְאֲשֶׁר וְעָשָׂה לָכֶם בְּמִדְבָּר עַד- בְּאֶחָד מֵהַמְּקוֹמִים הַזֵּה: И-что сделал вам в-пустыне до прихода-вашего до места -этого H2088 H4725 H5704 H0935 H5704

и что Он сделал для вас в пустыне, доколе вы не дошли до места сего,

6 וְאֲשֶׁר וְעָשָׂה לְדָתָן וְלֵאבִירָם בְּנֵי אֱלִיָּאב בֶּן-רְאוּבֵן אֲשֶׁר פָּצְתָה И-что сделал Датану и-Авираму сыновьям Элиава сына Руви́ма когда разверзла H6475 H7205 H0446 H0048 H1885

הָאָרֶץ -[#] אֶת- פִּיהָ וַתְּבָלְעֵם וְאֶת- בְּתֵיהֶם וְאֶת- אֹהֲלֵיהֶם וְאֶת- כָּל- הָאָרֶץ -земля [и-] дома-их и-поглотила-их уста-свои [и-] шатры-их и-[и] все H3605 H0853 H0168 H0853 H0853 H1104 H6310 H0853 H0776

הַיְקוּמִים אֲשֶׁר בְּרֹגְלֵיהֶם בְּקֶרֶב כָּל- יִשְׂרָאֵל: -имущество которое у-ног-их в-среде всего Израи́ля H3478 H3605 H7130 H7272 H3351

и что Он сделал с Дафаном и Авироном, сынами Елиава, сына Руви́мова, когда земля разверзла уста свои и среди всего Израи́ля поглотила их и семейства их, и шатры их, и все имущество их, которое было у них;

7 כִּי עֵינֵיכֶם הָרְאִיתָ אֶת- כָּל- מַעֲשֵׂה יְהוָה הַגְּדֹל הָאֲשֶׁר עָשָׂה: Ибо глаза-ваши видели все [и] -видящие дела все великие -этого H3068 H4639 H3605 H0853 H7200

ибо глаза ваши видели все великие дела Господа, которые Он сделал.

8 וּשְׁמַרְתֶּם אֶת- כָּל- הַמִּצְוֹת אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוְהָ אֵת- הַיּוֹם לְמַעַן И-соблюдайте все [и] -заповеди которые я заповедую тебе -этот день- H4616 H3117 H6680 H0595 H4687 H3605 H0853 H8104

תְּחַזְּקוּ וּבִאתֶם וַיִּרְשְׁתֶּם אֶת- הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים שָׁמָּה וּלְמַעַן וּבִאתֶם וַיִּרְשְׁתֶּם אֶת- הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים שָׁמָּה: -укрепились-вы и-вошли и-оладели и-землём [и] которую вы переходите туда H8033 H0776 H0853 H3423 H0935 H2388

לְרִשְׁתָּהּ: чтобы-овладеть-ею H3423

Итак соблюдайте все заповеди [Его], которые я заповедую вам сегодня, дабы вы [были живы,] укрепились и пошли и овладели землею, в которую вы переходите [за Иордан], чтоб овладеть ею;

9 וּלְמַעַן וּבִאתֶם וַיִּרְשְׁתֶּם אֶת- הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה לְאֲבוֹתֵיכֶם לָתֵת עַל- הַיָּמִים תִּאָּרְכוּ וְיָמֵיכֶם יִמְדוּ וְיָמֵיכֶם יִמְדוּ וְיָמֵיכֶם יִמְדוּ: и-чтобы и-чтобы и-чтобы на дни продлили-вы и-чтобы H5414 H0001 H3068 H7650 H0127 H3117 H0748 H4616

לָהֶם וְיָזְרַעְם אֶרֶץ זָבֵת וְיָזְרַעְם אֶרֶץ זָבֵת וְיָזְרַעְם אֶרֶץ זָבֵת: им и-потомству-их землю текущую молоком и-мёдом H1706 H2461 H2100 H0776 H2233

и дабы вы жили много времени на той земле, которую клялся Господь отцам вашим дать им и семени их, на земле, в которой течет молоко и мед.

כִּי הָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתָּה בָּא־ שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ לֹא כַּאֲרֶץ
 Ибо земля в-которую ты идёшь туда чтобы-овладеть-ею не как-земля
 H0776 H3808 H3423 H8033 H0935 H0776

מִצְרַיִם הִיא אֲשֶׁר יָצֵאתֶם מִשָּׁם אֲשֶׁר תִּזְרַע אֶת־ זֶרְעֶךָ וְהִשְׁקִיתָ
 Мицраима она откуда вы вышли-вы где сеешь [ш] и-поливаешь
 H8248 H2232 H0853 H2232 H8033 H3318 H1931 H4714

בְּרַגְלֶיךָ כַּגֵּן הַיֵּרֶק:
 ногой-твоей как-сад -овощей
 H3419 H1588 H7272

Ибо земля, в которую ты идешь, чтоб овладеть ею, не такова, как земля Египетская, из которой вышли вы, где ты, посеяв семя свое, поливал [ее] при помощи ног твоих, как масличный сад;

וְהָאָרֶץ אֲשֶׁר אַתֶּם עֹבְרִים שָׁמָּה לְרִשְׁתָּהּ אֶרֶץ הָרִים וּבְקָעֹת
 А-земля в-которую вы переходите туда чтобы-овладеть-ею земля с горами и долинами
 H1237 H2022 H0776 H3423 H8033 H0776

לְמַטֵּר הַשָּׁמַיִם תִּשְׁתַּהֲרֶה מַיִם:
 от-дождя -небес пьёт воду
 H4325 H8354 H8064 H4306

но земля, в которую вы переходите, чтоб овладеть ею, есть земля с горами и долинами, и от дождя небесного напояется водою, —

אֶרֶץ אֲשֶׁר־ יְהוָה אֶלְהֵיךָ יְהוָה עֵינָי יְהוָה תָּמִיד אַתָּה דָרַשׁ אֶלְהֵיךָ
 Земля которую Бог твой Элохим-твой постоянно о-ней заботится
 H3068 H8548 H0853 H1875 H0430 H3068 H0776

אֶלְהֵיךָ כֹּה מְרִשִׁית הַשָּׁנָה וְעַד אַחֲרֵית שָׁנָה:
 Элохим-твоего на-ней от-начала года и-до конца года —
 H0430 H7225 H8141 H5704 H0319 H8141

земля, о которой Господь, Бог твой, печется: очи Господа, Бога твоего, непрестанно на ней, от начала года и до конца года.

וְהָיָה אִם־ שָׁמַעַתְּ אֶת־ אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוֶּה אֶת־ מִצְוֹתַי תִּשְׁמְעוּ אֶל־
 И-будет если слушаешь ты которые заповеди-Мои будете-слушать
 H1961 H8085 H8085 H0413 H8085 H6680 H0595 H4687

אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־ יְהוָה אֶלְהֵיכֶם וּלְעַבְדּוֹ בְּכָל־
 вам -день-этот любить [ш] Элохим-вашего и-служить-Ему всем
 H0853 H3117 H0157 H0853 H3068 H3605 H5647 H0430

לְבַבְכֶם וּבְכָל־ נַפְשְׁכֶם:
 сердцем-вашим и-всею душой-вашей
 H3824 H3605 H5315

Если вы будете слушать заповеди Мои, которые заповедую вам сегодня, любить Господа, Бога вашего, и служить Ему от всего сердца вашего и от всей души вашей,

וְנָתַתִּי מָטָר־ אֶרְצְכֶם בְּעֵתוֹ יוֹרֵה וּמְלַקֵּשׁ וְאִסַּפְתָּ דַגְנְךָ
 То-дам земли-вашей во-время-его ранний и-поздний и-соберёшь зерно-твое
 H4306 H0776 H6256 H3138 H4456 H0622 H1715 H5414

וְתִירְשֶׁךָ וַיִּצְתְּךָ:
 и-вино-твое и-масло-твое
 H3323 H8492

то дам земле вашей дождь в свое время, ранний и поздний; и ты соберёшь хлеб твой и вино твоё и елей твой;

וְנָתַתִּי וְעֵשֶׂב בְּשָׂדֶךָ לְבַהֲמוֹתֶיךָ וְאָכְלָתָּ וּשְׂבַעְתָּ:
И-дам траву на-поле-твоём для-скота-твоего на-поле-твоём и-будешь-есть и-насытишься
H5414 H6212 H0929 H0398 H7646

и дам траву на поле твоём для скота твоего, и будешь есть и насыщаться.

וְהִשְׁמַרְוּ לָכֶם הַשְּׂמֵרוֹת וְפָן יִפְתָּה לְבַבְכֶם וְסִרְתֶּם וְעַבַדְתֶּם
и-будете-служить и-свернёте сердце-ваше обольстилось чтобы-не себе Берегитесь
H5647 H5493 H3824 H6435 H8104

אֱלֹהִים אֲחֵרִים וְהִשְׁתַּחֲוִיתֶם לָהֶם:
им и-поклоняться другим элохим
H7812 H0312 H0430

Берегитесь, чтобы не обольстилось сердце ваше, и вы не уклонились и не стали служить иным богам и не поклонились им;

וְחָרָה אַף-יְהוָה בְּכֶם וְעָצַר אֶת-הַשָּׁמַיִם וְלֹא-יִהְיֶה מָטָר
И-возгорится гнев ИХВХ на-вас и-затворит [небеса] и-не будет
H2734 H0639 H3068 H6113 H0853 H8064 H3808 H1961 H4306

וְהָאֲדָמָה לֹא תִתֵּן אֶת-יְבוּלָהּ וְאֶבְרַתֶּם מְהֵרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטֹּבָה
и-земля не даст [не] урожай-свой и-погибнете скоро с хорошей-земли
H0127 H3808 H5414 H0853 H2981 H0006 H4120 H0776

אֲשֶׁר יְהוָה יִתֵּן לָכֶם:
которую ИХВХ даёт вам
H5414 H3068

и тогда воспламенится гнев Господа на вас, и заключит Он небо, и не будет дождя, и земля не принесет произведений своих, и вы скоро погибнете с доброй земли, которую Господь даёт вам.

וּשְׂמַתֶּם אֶת-דְּבָרֵי אֱלֹהַ עַל-לְבַבְכֶם וְעַל-נַפְשְׁכֶם וּקְשַׂרְתֶּם
И-положите [не] слова-Мои эти на сердце-ваше и-на душу-вашу и-привяжите
H0853 H1697 H0428 H3824 H5315 H7194

אֲתָם לְאוֹת עַל-יְדֵיכֶם וְהָיוּ לְטוֹטְפֹת בֵּין עֵינֵיכֶם:
их как-знак на руки-ваши и-да-будут и-на повязками между глазами-ваших
H0853 H0226 H3027 H1961 H2903 H0996

Итак положите сии слова Мои в сердце ваше и в душу вашу, и навяжите их в знак на руку свою, и да будут они повязкою над глазами вашими;

וְלַמִּדְתֶּם אֲתָם אֶת-בְּנֵיכֶם לְדַבֵּר בָּם בְּשִׁבְתְּךָ בְּבֵיתְךָ
И-научите им [не] сыновей-ваших говоря о-них когда-сидишь в-доме-твоём
H3925 H0853 H0853 H1696 H3427

וּבְלִכְתְּךָ וּבְשֹׁכְבְךָ וּבְקוּמְךָ:
и-когда-идёшь по-дороге и-когда-ложишься и-когда-встаёшь
H3212 H1870 H7901

и учи их сыновей твоих, говоря о них, когда ты сидишь в доме твоём, и когда идёшь дорогою, и когда ложишься, и когда встаёшь;

וְכָתַבְתָּם עַל-מְזוּזוֹת בֵּיתְךָ וּבְשַׁעְרֵיךָ:
И-напиши-их на косяках дома-твоего и-на-воротах-твоих
H3789 H4201 H8179

и напиши их на косяках дома твоего и на воротах твоих,

21 לָמַעַן יִרְבוּ יְמֵיכֶם וַיְמִינֵי בְנֵיכֶם עַל הָאֲדָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבַּע

Чтобы умножились дни-ваши и-дни сыновей-ваших на -земле которую клялся

H4616 H3117 H3117 H7650 H0127

יְהוָה לְאֲבֹתֵיכֶם לָתֵת לָהֶם כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל-הָאָרֶץ: ס

ИХВХ отцам-вашим дать им как-дни небес над -землём —

H3068 H0001 H5414 H3117 H8064 H0776

дабы столько же много было дней ваших и дней детей ваших на той земле, которую Господь клялся дать отцам вашим, сколько дней небо будет над землею.

22 כִּי אִם-שָׁמַרְתֶּם אֶת-כָּל-הַמִּצְוָה הַזֹּאת אֲשֶׁר אֲנִי

Ибо если будете-хранить храня все [всех] заповеди эти которые я

H8104 H0853 H3605 H4687 H2063 H0595

מְצַוֶּה אִתְּכֶם לַעֲשׂוֹתָהּ לְאַהֲבָהּ אֶת-יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם לְלַכֵּת בְּכָל-

заповедую вам исполнять-их любить ИХВХ Элохим-вашего ходить всеми

H6680 H0853 H0157 H0853 H3068 H3605 H3212 H0430

דְּרָכָיו וּלְדַבְּקָהּ-בּוֹ: וְלִדְבָקָהּ-בּוֹ

путями-Его и-прилепляться к-Нему

H1870 H1692

Ибо если вы будете соблюдать все заповеди сии, которые заповедую вам исполнять, будете любить Господа, Бога вашего, ходить всеми путями Его и прилепляться к Нему,

23 וְהוֹרִישׁ יְהוָה אֶת-כָּל-הַגּוֹיִם הָאֵלֶּה מִלְּפָנֶיכֶם וַיִּרְשְׁתֶּם גּוֹיִם

То-изгонит ИХВХ [всех] народы эти -лица-вашего и-овладеете народами

H3423 H3068 H0853 H3605 H0428 H6440 H3423

גְּדֹלִים וְעֲצֻמִּים מִכֶּם:

большими и-сильнейшими чем-вы

H6099

то изгонит Господь все народы сии от лица вашего, и вы овладеете народами, которые больше и сильнее вас;

24 כָּל-מְקוֹם אֲשֶׁר תִּדְרֹךְ כַּף-רַגְלְךָ מִן-יְהוָה לָכֶם בּוֹ נִגְלַעְתָּ

Всякое -место на-которое ступит стопа твоя от будет вам на-него ноги-вашей

H3605 H4725 H1869 H3709 H7272 H1961

הַמִּדְבָּר וְהַלְּבָנוֹן מִן-הַנְּהַר הַנֶּהָרֵם עַד-הַיָּם הָאֲחֵרִיּוֹן יְהוָה

-пустыни и-Ливана от -реки -реки Евфрат и-до моря -заднего будет

H3844 H5104 H5104 H6578 H5704 H3220 H0314 H1961

גְּבֻלַּתְּכֶם: וְגְבֻלַּתְּכֶם

предел-ваш

H1366

всякое место, на которое ступит нога ваша, будет ваше; от пустыни и Ливана, от реки, реки Евфрата, даже до моря западного будут пределы ваши;

יְהוָה ЙХВХ H3068	וַיָּתֵן положит H5414	וַיִּמְוַרְאֲכֶם и-трепет-ваш H6343	פַּחַדְכֶם страх-ваш H6440	בְּפָנֶיכֶם пред-лицом-вашим H6440	אִישׁ муж H0376	וַיִּתְיָצֵב устоит H3320	לֹא- He H3808	25	
דִּבֶּר говорил H1696	כַּאֲשֶׁר как	בָּהּ на-неё	תִּדְרְכוּ- ступите H1869	אֲשֶׁר на-которую	הָאָרֶץ -земли H0776	כָּל- всей	פְּנֵי лицо H6440	עַל- на	אֱלֹהֵיכֶם Элохим-ваш H0430
								לְכֶם: вам ס —	

никто не устоит против вас: Господь, Бог ваш, наведет страх и трепет пред вами на всякую землю, на которую вы ступите, как Он говорил вам.

וּקְלָלָהּ: и-проклятие H7045	בְּרָכָה благословение H1293	הַיּוֹם -день-этот H3117	לְפָנֶיכֶם пред-вами H6440	נָתַן даю H5414	אֲנֹכִי я H0595	רְאֵה Смотри H7200	26
---	--	--	--	---------------------------------------	---------------------------------------	--	----

Вот, я предлагаю вам сегодня благословение и проклятие:

אֲשֶׁר которые H0430	אֱלֹהֵיכֶם Элохим-вашего H0430	יְהוָה ЙХВХ H3068	מִצְוֹת заповеди H4687	אֶל- [#] H0413	תִּשְׁמָעוּ послушаете H8085	אֲשֶׁר если	הַבְּרָכָה -Благословение H1293	אֶת- [#] H0853	27
					הַיּוֹם: -день-этот H3117	אֲתֶכֶם вам H0853	מִצְוָה заповедую H6680	אֲנֹכִי я H0595	

благословение, если послушаете заповедей Господа, Бога вашего, которые я заповедую вам сегодня,

וּסְרַתֶּם и-свернёте H5493	אֱלֹהֵיכֶם Элохим-вашего H0430	יְהוָה ЙХВХ H3068	מִצְוֹת заповеди H4687	אֶל- [#] H0413	תִּשְׁמָעוּ послушаете H8085	לֹא не H3808	אִם- если	וְהִקְלָלָהּ И-проклятие H7045	28
								מִן- пути H1870	הַדֶּרֶךְ -пути H1870
	אֱלֹהִים элохим H0430	אֲחֵרֵי за	לֵלֶכֶת идти H3212	הַיּוֹם -день-этот H3117	אֲתֶכֶם вам H0853	מִצְוָה заповедую H6680	אֲנֹכִי я H0595	אֲשֶׁר который	מִן- с
								אֲחֵרִים другими H0312	אֲשֶׁר которых H3808
					יָדַעְתֶּם: знали-вы H3045	לֹא- не H3808			ס —

а проклятие, если не послушаете заповедей Господа, Бога вашего, и уклонитесь от пути, который заповедую вам сегодня, и пойдете вслед богов иных, которых вы не знаете.

כֹּא- идёшь H0935	אתָ ты	אֲשֶׁר- в-которую	הָאָרֶץ -землю H0776	אֶל- в H0413	אֱלֹהֶיךָ Элохим-твой H0430	יְהוָה ЙХВХ H3068	יַבְיָאֶךָ введёт-тебя H0935	כִּי когда	וְהָיָה И-будет H1961	29
	וְאֶת- и-[#] H0853	גְּרִזִים Геризим H1630	הַר гору H2022	עַל- на	הַבְּרָכָה -благословение H1293	אֶת- [#] H0853	וְנָתַתָּה то-дашь H5414	לְרִשְׁתָּהּ чтобы-овладеть-ею H3423	שָׁמָּה туда H8033	
							עֵיבָל: Эйваль H2022	הַר гору H2022	עַל- на	הַקְּלָלָהּ -проклятие H7045

Когда введет тебя Господь, Бог твой, в ту землю, в которую ты идешь, чтоб овладеть ею, тогда произнеси благословение на горе Гаризим, а проклятие на горе Гевал:

הַכְּנַעֲנִי	בְּאֶרֶץ	הַשֶּׁמֶשׁ	מִבּוֹא	דַּרְךְ	אַחֲרָי	הַיַּרְדֵּן	בְּעֵבֶר	הֵמָּה	הֲלֹא־	30
-Кенаанея	в-земле	-солнца	захода	пути	позади	Иорданом	за	они	Ведь	
	H0776	H8121	H3996	H1870		H3383	H5676	H1992	H3808	
		מִן־הַ:	אֵלוֹנֵי	אֶצֶל	הַגִּלְגָּל	מִוֶּלַד	בְּעֵרְבָה	הַיֹּשֵׁב		
		Морэ	дубрав	возле	-Гильгала	напротив	в-Араве	-живущего		
		H4176	H0436	H0681	H1537	H4136	H6160	H3427		

вот они за Иорданом, по дороге к заходу солнца, в земле Хананеев, живущих на равнине, против Галгала, близ дубравы Морэ.

אֲשֶׁר־	הָאֲרֶץ	אֶת־	לְרִשֹּׁתָּהּ	לְבֹא	הַיַּרְדֵּן	אֶת־	עֹבְרִים	אַתֶּם	כִּי	31
которую	-землёй	[#]	овладеть	войти	-Иордан	[#]	переходите	вы	Ибо	
	H0776	H0853	H3423	H0935	H3383	H0853				
		בָּהּ:	וַיִּשְׁבְּתֶם־	אֹתָהּ	וַיִּרְשָׁתֶם	לָכֶם	נָתַן	אֱלֹהֵיכֶם	יְהוָה	
		в-ней	и-поселитесь	ею	и-овладеете	вам	даёт	Элохим-ваш	ИХВХ	
			H3427	H0853	H3423		H5414	H0430	H3068	

Ибо вы переходите Иордан, чтобы пойти овладеть землю, которую Господь, Бог ваш, даёт вам [в удел навсегда], и овладеете ею и будете жить на ней.

נָתַן	אֲנִכִּי	אֲשֶׁר	הַמִּשְׁפָּטִים	וְאֶת־	הַחֻקִּים	כָּל־	אֶת־	לְעֲשׂוֹת	וַיִּשְׁמְרֶתֶם	32
даю	я	которые	-суды	и-[#]	-уставы	все	[#]	исполнять	И-соблюдайте	
H5414	H0595		H4941	H0853	H2706	H3605	H0853		H8104	
								הַיּוֹם:	לְפָנֵיכֶם	
								-день-этот	пред-вами	
								H3117	H6440	

Итак старайтесь соблюдать все постановления и законы [Его], которые предлагаю я вам сегодня.